PARKSIDE

LIJADORA ORBITAL / LEVIGATRICE ORBITALE PSS 250 A1

(ES)

LIJADORA ORBITAL

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

LEVIGATRICE ORBITALE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(PT)

LIXADORA

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)

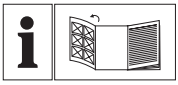
ORBITAL SANDER

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)

SCHWINGSCHLEIFER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(GB) (MT)

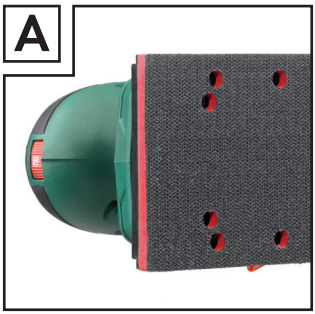
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

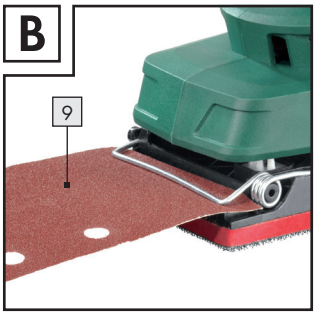
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	15
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	25
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	35
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	45

1
2
3
4
5
6
6
7
8
10
11
PARKSIDE
PSS 250 A1

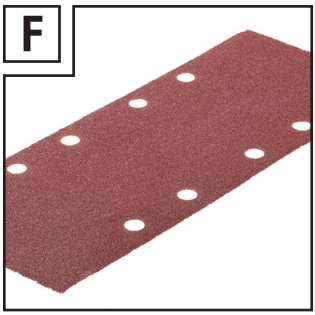

A


B
9

C

D
12

E


F

Introducción
Uso conforme al previsto ... Página 6
Equipamiento ... Página 6
Volumen de suministro ... Página 6
Características técnicas ... Página 7

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas
1. Seguridad en el lugar de trabajo ... Página 7
2. Seguridad eléctrica ... Página 7
3. Seguridad de las personas ... Página 8
4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas ... Página 8
Indicaciones de seguridad específicas para el aparato ... Página 9
Accesorios / equipo adicional oficial ... Página 10

Manejo
Encender y apagar ... Página 10
Ajustar el número de oscilaciones ... Página 10
Ajustar el papel de lija ... Página 10
Extracción de polvo ... Página 11
Indicaciones para el trabajo, consejos y trucos ... Página 11

Mantenimiento y limpieza ... Página 12

Asistencia ... Página 12

Garantía ... Página 12

Eliminación ... Página 13

Declaración de conformidad / Fabricante ... Página 13

En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!	**W**	Vatio (Potencia efectiva)
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		Utilice un protector de oídos, una máscara contra el polvo / respiratoria, unas gafas de protección y guantes de protección.
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! ¡Peligro de vida!		Clase de protección II
	¡Peligro de explosión!		¡Mantener fuera del alcance de los niños!
	¡Peligro de incendio!		¡Peligro de muerte por descarga eléctrica si el cable o el enchufe de red están dañados!
n_0	Número de revoluciones en régimen de marcha en vacío		¡Peligros causados por el polvo!
V~	Voltios (Corriente alterna)		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

Lijadora orbital PSS 250 A1

Introducción

Antes del primer uso familiarícese con las funciones del aparato e infórmese sobre el correcto manejo de herramientas eléctricas. Lea las siguientes instrucciones de uso. Guarde convenientemente estas instrucciones. Cédalas en caso de traspasar el aparato a terceros.

Uso conforme al previsto

La lijadora orbital está indicada para el lijado en seco de madera, plásticos y pinturas. Cualquier uso distinto o modificación no se considera conforme al previsto y puede entrañar riego de accidentes considerables. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados por un uso no conforme al previsto. El aparato no está destinado al uso industrial.

Equipamiento

1 Interruptor de ENCENDIDO / APAGADO
2 Botón de bloqueo para el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO
3 Botón de desbloqueo
4 Caja recolectora de polvo
5 Conexión (aspiración)
6 Cajas de bornes
7 Palanca tensora
8 Placa lijadora
9 Lija
10 Preselección del número de oscilaciones
11 Zonas de agarre
12 Manguito de reducción

Volumen de suministro

1 Lijadora orbital PSS 250 A1
1 Lija (granulado 120), véase fig. F
1 Caja recolectora de polvo
1 Manguito de reducción, véase fig. D
1 Instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión nominal:	230 V~ 50 Hz
Potencia de entrada:	250 W
Revoluciones en vacío:	n_0 7000 - 12000 / r.p.m.
Número de oscilaciones en vacío:	n_0 14000 - 24000 / r.p.m.
Dimensiones de la lija:	Adhesivo 92 x 182 mm Tensión de apriete 92 x 230 mm
Clase de protección:	⧈

Información sobre ruido y vibración:
El valor de medición de ruido se ha calculado según EN 60745. El nivel de ruido ponderado A típico de la herramienta eléctrica corresponde a:

Nivel de presión de sonido:	79 dB(A)
Nivel de potencia de sonido:	90 dB(A)
Tolerancia K:	3 dB

¡Debe llevarse protección auditiva!

Aceleración evaluada, empírica:
Vibración mano-brazo a_h = 10,2 m / s^2
Tolerancia K = 1,5 m / s^2

⚠ ¡ADVERTENCIA! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos.
El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

Advertencia: Para un cálculo exacto de la carga de oscilación durante un determinado intervalo de trabajo se deben tener en cuenta los tiempos en los que la máquina está desconectada o está conectada pero no está funcionando. Esto podría reducir considerablemente la carga de oscilación en el intervalo total de trabajo.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad! *El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.*

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.*

b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

2. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos**

de derivación a tierra. *Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** *Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.*

c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** *Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** *El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.*

f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** *El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.*

b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** *Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.*

c) **Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico, antes de sostenerla o moverla.** *Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.*

d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** *Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.*

e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.*

f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** *La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.*

g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** *El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.*

4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** *Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.*

b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.**

Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.

c) **Retire la clavija del enchufe antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** *Esta medida de precaución evita que se ponga en marcha el aparato por accidente.*

d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.*

e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** *La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.*

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.*

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.*

Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

Para evitar peligro de lesiones, de incendio así como perjuicios para la salud:

- **Conecte el aparato si lo utiliza en el exterior a través de un interruptor diferencial (Fi) con una corriente de disparo máx de 30 mA.**
- **Utilice un cable de prolongación homologado para exterior.**
- **Asegure la pieza de trabajo. Sujete la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción / tornillo de banco.** De esta forma estará mucho mejor sujeto que con la mano.
- **Extraiga en caso de peligro la clavija de red de la base de enchufe de inmediato.**
- **Lleve el cable de red siempre desde el lado posterior del aparato.**
- **¡PELIGRO DE INCENDIO POR CHISPAS!** Al lijar metales se producen chispas. Por lo tanto, es imprescindible que procure no poner a nadie en peligro y que no haya materiales inflamables en las proximidades del área de trabajo.
- **¡ADVERTENCIA! ¡VAPORES TÓXICOS!** El polvo nocivo / tóxico generado durante el trabajo supone un riesgo para la salud de quien maneja el aparato o de las personas que estén cerca.
- **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGROS CAUSADOS POR EL POLVO!** En caso de trabajo prolongado con madera y especialmente si se trabajan materiales que liberen polvo insalubre, conecte el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo adecuado.

¡Lleve gafas de protección y máscara antipolvo!

- **Procure que exista suficiente ventilación cuando trabaje con plásticos, pinturas, lacas etc.**
- **No impregne los materiales o las superficies a tratar con líquidos disolventes.**

- **Evite lijar pinturas que contengan plomo u otros materiales perjudiciales para la salud.**
- **Queda prohibido trabajar materiales que contengan amianto.** El asbesto puede provocar cáncer.
- **El aparato está concebido para superficies de lijado de madera, plástico, metal y masilla tapaporos, así como superficies pintadas.**
- **No trabaje materiales humedecidos o áreas húmedas.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Durante el trabajo, sujete firmemente el aparato con las dos manos (véase también fig. D, E).**
- **En ningún caso deberá apoyar las manos al lado o delante del aparato y la superficie a tratar ya que existe riesgo de lesiones debido en caso de un deslizamiento.**
- **Apague siempre el aparato y deje que se pare el papel de lija 9, antes de apoyar la lijadora orbital.**
- **En las pausas de trabajo, antes de todos los trabajos en el aparato (p. ej. cambio del papel de lijado) y durante los periodos sin uso, retire siempre la clavija de red de la base del enchufe.**
- **El aparato deberá estar siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.**

Accesorios / equipo adicional oficial

- **Utilice sólo los accesorios y aparatos adicionales indicados en las instrucciones de uso.** El uso de herramientas complementarias u otros accesorios diferentes a los recomendados en las instrucciones de uso, puede suponer un riesgo de lesiones para usted.

Manejo

Encender y apagar

Conectar el modo de servicio temporal:
- Presione el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 1.

Desconectar el modo de servicio temporal:
- Suelte el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 1.

Conectar el modo de servicio continuo:
- Presione el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 1, manténgalo presionado y presione el botón de bloqueo 2.

Desconectar el modo de servicio continuo:
- Presione el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 1 y vuelva a soltarlo.

Ajustar el número de oscilaciones

Según la necesidad, puede preseleccionar el número de oscilaciones deseado con la preselección del número de oscilaciones 10. El número de oscilaciones depende del material a trabajar y puede ser determinado con ensayos prácticos.

Ajustar el papel de lija

¡ADVERTENCIA! Antes de realizar trabajos en el aparato, retire siempre la clavija de red de la base del enchufe.
INDICACIÓN: Antes de ajustar un nuevo papel de lija 9 retire el polvo y la suciedad de la placa de lijado 8.

Lijas con adhesivo:
- Deposite la lija 9 en un lateral de la placa de lijar 8 ras con ras.
- A continuación, coloque la lija 9 sobre la placa de lijar 8 y presione firmemente sobre ella.

Lijas sin adhesivo:

- Abra las dos palancas tensoras 7.
- Desplace la lija 9 por un extremo, por debajo de la regleta de bornes abierta 6 y fíjela bien volviendo a bloquear las palancas tensoras 7.
- Proceda de forma análoga con el extremo contrario.

Los diferentes materiales necesitan diferentes granulaciones. Puede determinar qué granulación es adecuada para qué trabajo leyendo nuestras recomendaciones no vinculantes, en »Indicaciones para el trabajo, consejos y trucos«.

Extracción de polvo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE FUEGO! ¡Al trabajar con aparatos eléctricos que dispone de una bolsa recogepolvo o un dispositivo de aspiración de polvo 4 con una aspiradora, existe riesgo de incendio! Bajo condiciones adversas, como por ejemplo, en caso de producirse chispas o al pulir metal o restos de metal en madera, puede encenderse el polvo de lijado que se encuentra en la caja colectora de polvo (o en la bolsa para polvo de la aspiradora). Esto puede pasar especialmente al mezclarse el serrín con restos de pintura u otros productos químicos y calentarse el material pulido tras largo tiempo de trabajo. Evite por este motivo el sobrecalentamiento del material y del aparato, y vacíe siempre la caja o bolsa para el polvo 4 de la aspiradora antes de las pausas en el trabajo.

¡Lleve puesta una mascarilla protectora contra el polvo!

Aspiración del polvo con la caja recolectora de polvo

Colocar la caja para el polvo:

- Deslice la caja colectora de polvo 4 sobre el aparato.

Retirar la caja para el polvo:

- Presione el botón o los botones de desbloqueo 3 y extraiga la caja colectora de polvo 4 del aparato.

INDICACIÓN: Para garantizar una potencia de extracción óptima, vacíe la caja para el polvo 4 a tiempo, y golpéela.

Aspiración por succión externa

Conexión:

- Para aspirar el polvo con una aspiradora, introduzca el tubo de aspiración de un dispositivo de aspiración adecuado (p. ej. un aspirador de taller) en la conexión 5 – véase fig. D-. **INDICACIÓN:** utilice en caso necesario la pieza reductora 12 introduciéndola en la conexión 5.

Extraer:

- Retire el tubo del dispositivo de aspiración de la conexión 5, o de la pieza reductora 12, dado el caso.

Indicaciones para el trabajo, consejos y trucos

- Mueva la lijadora orbital en paralelo, en círculos sobre la superficie o cambiando de dirección a lo largo y a lo ancho.
- No presione la lijadora orbital. Los papeles de lija se contraen y con ello disminuye la potencia de lijado.
- Procure limpiar de vez en cuando el papel de lija 9 con la aspiradora.
- Con la selección correcta del número de oscilaciones y el granulado del papel de lija 9, usted define la potencia de trabajo y con ello el resultado de su trabajo.
- No lije nunca materiales distintos con el mismo papel de lija 9 (p. ej madera y a continuación metal).

En la siguiente tabla encontrará valores no vinculantes, que le facilitarán la elección del papel de lija 9.

Madera	Papel de lija / granulado
Trabajo en madera	**40-240**
Desbastado, p. ej. de vigas y tablas ásperas, en bruto	40, 60
Planificado	80, 100, 120
Lijado fino de maderas duras	180, 240

Color / pintura	Papel de lija / granulado
Trabajo en capas de color / pintura o imprimaciones como tapaporos y masillas	**40-320**
Rebajar color	40, 60
Lijado de la primera mano de pintura	80, 100, 120
Pulido de imprimaciones antes del pintado	180, 240, 320

Mantenimiento y limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar trabajos en el aparato, retire siempre la clavija de red de la base del enchufe.

- Limpie regularmente el aparato, a poder ser siempre justo después de finalizar el trabajo.
- No utilice ningún tipo de objeto afilado para la limpieza del aparato. Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Utilice un paño para la limpieza de la carcasa. No utilice en ningún caso gasolina, disolventes o limpiadores agresivos que puedan dañar el plástico. Para una limpieza a fondo del aparato será necesario un aspirador.
- Las aberturas de ventilación deben estar siempre libres.
- Retire el polvo de lijado adherido con un pincel.

Asistencia

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! Haga reparar los aparatos únicamente por personal técnico cualificado y con repuestos originales.** Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar

de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 67040

Eliminación

El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la directiva europea 2002 / 96 / EC acerca de aparatos eléctricos y electrónicos usados y su aplicación en el derecho nacional, las herramientas eléctricas deben separarse, agruparse y debe realizarse un reciclaje de acuerdo con el medio ambiente.

Puede informarse acerca de las posibilidades para el desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.

Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva de máquinas (2006 / 42 / EC)

Directiva europea de baja tensión (2006 / 95 / EC)

Compatibilidad electromagnética (2004 / 108 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-4:2009
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Designación de la máquina:
Lijadora orbital PSS 250 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Número de serie: IAN 67040

Bochum, 31.05.2011

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

Introduzione
Utilizzo corretto ... Pagina 16
Dotazione ... Pagina 16
Fornitura ... Pagina 16
Dati tecnici ... Pagina 17

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici
1. Sicurezza dell'area di lavoro ... Pagina 17
2. Sicurezza elettrica ... Pagina 17
3. Sicurezza delle persone ... Pagina 18
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici ... Pagina 18
Indicazioni di sicurezza specifiche per la levigatrice orbitale ... Pagina 19
Accessori / dispositivi ausiliari originali ... Pagina 20

Uso
Accensione e spegnimento ... Pagina 20
Impostazione del numero di oscillazioni ... Pagina 20
Fissaggio del foglio abrasivo ... Pagina 20
Aspirazione della polvere ... Pagina 21
Indicazioni relative alla lavorazione, consigli e suggerimenti ... Pagina 21

Manutenzione e pulizia ... Pagina 22

Assistenza ... Pagina 22

Garanzia ... Pagina 22

Smaltimento ... Pagina 23

Dichiarazione di conformità / Produttore ... Pagina 23

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	**W**	Watt (Potenza attiva)
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Portare cuffie di protezione, una mascherina per la polvere, guanti protettivi e occhiali di protezione.
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Classe di protezione II
	Pericolo di esplosione!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
	Pericolo d'incendio!		Fare attenzione a che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati!
n_0	Velocità a vuoto		Pericolo dovuto alle polveri!
V~	Volt (Tensione alternata)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Levigatrice orbitale PSS 250 A1

Introduzione

Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

Utilizzo corretto

La levigatrice orbitale è adatta per levigare a secco legno, plastiche e vernici. Qualsiasi utilizzo diverso o modifica è da considerarsi non conforme e comporta gravi pericoli di infortuni. Il produttore non risponde per danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio. Questo apparecchio non è destinato al uso professionale.

Dotazione

1 Interruttore ON/OFF
2 Pulsante di arresto per l'interruttore ON/OFF
3 Tasto di sblocco
4 Cassetta raccogli polvere
5 Attacco (aspirazione)
6 Morsetti
7 Leva di serraggio
8 Platorello abrasivo
9 Foglio abrasivo
10 Preselettore del numero di oscillazioni
11 Superficie di presa
12 Riduttore

Fornitura

1 levigatrice orbitale PSS 250 A1
1 foglio abrasivo (grana 120), vedi fig. F
1 cassetta raccogli polvere
1 riduttore, vedi fig. D
1 istruzioni d'uso

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale assorbita:	250 W
Velocità a vuoto:	n_0 7000 - 12000 min^{-1}
Numero di oscillazioni a vuoto:	n_0 14000 - 24000 min^{-1}
Dimensioni del foglio abrasivo:	Fissaggio a strappo 92 x 182 mm Fissaggio con morsetti 92 x 230 mm
Classe di protezione:	⧈

Informazioni per il rumore e le vibrazioni
I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:

Livello di pressione acustica:	79 dB(A)
Livello di intensità sonora:	90 dB(A)
Scostamento di K:	3 dB

Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Accelerazione valutata, tipica:
Vibrazione mano / braccio a_h = 10,2 m / s^2
Scostamento K = 1,5 m / s^2

⚠ ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi.
Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!

La parola „attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*

b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*

c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** *In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.*

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.*

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

Indicazioni di sicurezza specifiche per la levigatrice orbitale

Per evitare il pericolo di lesioni e il pericolo di incendio, nonché altri pericoli per la salute:

- **Quando si lavora all'aperto, collegare l'apparecchio attraverso un interruttore differenziale (FI) con corrente di intervento non superiore a 30 mA.**
- **Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga omologato per esterni.**
- **Bloccare il pezzo da lavorare. Utilizzare dispositivi di bloccaggio / una morsa a vite per fissare il pezzo.** In questo modo il pezzo è bloccato con maggiore sicurezza che non con la mano dell'utilizzatore.
- **In caso di pericolo estrarre immediatamente la spina dalla presa.**
- **Portare il cavo di alimentazione sempre verso la parte posteriore dell'apparecchio.**
- **PERICOLO DI INCENDIO A CAUSA DI SCINTILLE!** Quando si levigano i metalli si formano delle scintille. Pertanto assicurarsi che nessuna persona sia in pericolo e che non siano presenti materiali infiammabili nei pressi della zona di lavoro.
- **⚠ ATTENZIONE! VAPORI TOSSICI!** Le polveri tossiche / nocive che si formano durante la lavorazione rappresentano un pericolo per la salute della persona che utilizza l'apparecchio o delle persone che si trovano nelle vicinanze.
- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DOVUTO ALLE POLVERI!** Per una lavorazione prolungata del legno e in particolare quando si lavorano materiali che producono polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio ad un dispositivo di aspirazione della polvere esterno adeguato.
  Indossare occhiali protettivi e una mascherina antipolvere!
- **In caso di lavorazione di plastiche, vernici, smalti, ecc., assicurare una ventilazione sufficiente.**

- **Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con liquidi contenenti solventi.**
- **Evitare di levigare vernici contenenti piombo o altri materiali dannosi per la salute.**
- **Non lavorare materiale contenente amianto. L'amianto è cancerogeno.**
- **L'apparecchio è destinato alla levigatura a secco di superfici di legno, plastica, metallo e stucco, nonché di superfici verniciate.**
- **Non lavorare materiali inumiditi o superfici umide.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Durante il lavoro tenere sempre saldamente l'apparecchio con entrambi le mani (vedi anche fig. D, E).**
- **Non appoggiare in nessun caso le mani accanto o davanti all'apparecchio e alla superficie da lavorare, perché vi è il rischio di lesioni a causa di uno scivolamento.**
- **Spegnere sempre l'apparecchio e attendere che il foglio abrasivo 9 finisca di oscillare, prima di riporre la levigatrice orbitale.**
- **In caso di pause durante il lavoro, prima di ogni intervento sull'apparecchio (ad es. cambio della carta abrasiva) e in caso di inutilizzo prolungato, estrarre sempre la spina dalla presa.**
- **L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di tracce di olio e di grasso.**

Accessori / dispositivi ausiliari originali

- **Utilizzare solamente accessori e dispositivi ausiliari indicati nelle istruzioni d'uso.** L'utilizzo di dispositivi ausiliari diversi da quelli suggeriti nelle istruzioni d'uso o altri accessori può rappresentare un pericolo di lesione per l'utilizzatore.

Uso

Accensione e spegnimento

Attivazione del funzionamento momentaneo:

- Premere l'interruttore ON/OFF 1.

Disattivazione del funzionamento momentaneo:

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF 1.

Attivazione del funzionamento continuo:

- Premere l'interruttore ON/OFF 1, tenerlo premuto e premere il pulsante di arresto 2.

Disattivazione del funzionamento continuo:

- Premere l'interruttore ON/OFF 1 e rilasciarlo.

Impostazione del numero di oscillazioni

Il numero di oscillazioni desiderato può essere impostato con il preselettore del numero di oscillazioni 10 a seconda delle necessità. Il numero di oscillazioni necessario dipende dal materiale da lavorare e può essere determinato con una prova pratica.

Fissaggio del foglio abrasivo

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di effettuare lavori sull'apparecchio, estrarre sempre la spina dalla presa.

NOTA: Prima di fissare un nuovo foglio abrasivo 9 rimuovere la polvere e lo sporco dal platorello abrasivo 8.

Fogli abrasivi con fissaggio a strappo:

- Posizionare il foglio abrasivo 9 in linea con un lato del platorello abrasivo 8.
- Quindi appoggiare il foglio abrasivo 9 sul platorello abrasivo 8 e premere energicamente.

Fogli abrasivi senza fissaggio a strappo:

- Aprire le due leve di serraggio 7.
- Inserire il foglio abrasivo 9 da una estremità sotto al morsetto aperto 6 e bloccarlo, arrestando la leva di serraggio 7.
- Procedere nello stesso modo con l'altra estremità.

Materiali diversi richiedono grane diverse; per individuare la grana adatta ai vari lavori, leggere i nostri consigli non vincolanti in „Indicazioni relative alla lavorazione, consigli e suggerimenti".

Aspirazione della polvere

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO! Durante la lavorazione con apparecchi elettrici che dispongono di una cassetta raccogli polvere 4 o che possono essere collegati a un aspirapolvere mediante un dispositivo di aspirazione della polvere vi è pericolo di incendio! In condizioni sfavorevoli, come ad es. la formazione di scintille, durante la levigatura di metalli o di residui di metallo nel legno, la polvere di levigatura contenuta nella cassetta raccogli polvere (oppure nel sacchetto raccogli polvere dell'aspirapolvere) può incendiarsi da sola. Questo può succedere in particolare se la polvere di levigatura è miscelata a residui di vernice o altre sostanze chimiche e se il materiale da levigare, dopo una lunga lavorazione, si è riscaldato molto. Pertanto evitare assolutamente un surriscaldamento del materiale da levigare e dell'apparecchio e svuotare sempre la cassetta raccogli polvere 4 o il sacchetto raccogli polvere dell'aspirapolvere prima di fare delle pause dal lavoro.

Indossare una mascherina antipolvere!

Aspirazione della polvere con la cassetta raccogli polvere

Applicazione della cassetta raccogli polvere:

- Spingere la cassetta raccogli polvere 4 sull'apparecchio.

Rimozione della cassetta raccogli polvere:

- Premere il tasto o i tasti di sblocco 3 ed estrarre la cassetta raccogli polvere 4 dall'apparecchio.

NOTA: Per garantire un'aspirazione ottimale, svuotare e sbattere tempestivamente la cassetta raccogli polvere 4.

Aspirazione della polvere con dispositivo esterno

Collegamento:

- Per l'aspirazione della polvere con un aspirapolvere, spingere il tubo flessibile di un dispositivo di aspirazione della polvere omologato (ad es. un aspirapolvere industriale) nell'attacco 5, vedi fig. D.
  NOTA: Se necessario utilizzare il riduttore 12, inserendolo nell'attacco 5.

Scollegamento:

- Scollegare il tubo flessibile del dispositivo di aspirazione della polvere dall'attacco 5 ed eventualmente dal riduttore 12.

Indicazioni relative alla lavorazione, consigli e suggerimenti

- Muovere la levigatrice orbitale con un movimento parallelo, rotatorio ampio o alternatamente longitudinale e trasversale.
- Non esercitare pressione sulla levigatrice orbitale. I fogli abrasivi si bloccano e peggiorano così il risultato della levigatura.
- Pulire di tanto in tanto il foglio abrasivo 9 con l'aspirapolvere.
- Selezionando il numero di oscillazioni corretto e la grana del foglio abrasivo 9 adatta, si influenza la capacità di asportazione e di conseguenza anche il risultato del lavoro.
- Non levigare mai materiali diversi con lo stesso foglio abrasivo 9 (ad es. legno e successivamente metallo).

Nella seguente tabella sono riportati valori indicativi che possono facilitare la scelta del foglio abrasivo 9.

Legno	Foglio abrasivo/ Grana
Lavorazione del legno	**40-240**
Prelevigatura ad es. di assi e tavole ruvide e non piallate	40, 60
Spianatura	80, 100, 120
Levigatura fine di legni duri	180, 240

Vernice/Smalto	Foglio abrasivo/ Grana
Lavorazione di strati di vernice / smalto o mani di fondo come materiali di riempimento e intonaco	**40-320**
Rimozione di vernice	40, 60
Levigatura di mani di fondo	80, 100, 120
Finitura di mani di fondo prima della verniciatura	180, 240, 320

Manutenzione e pulizia

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!
Prima di effettuare lavori sull'apparecchio, estrarre sempre la spina dalla presa.

- Pulire l'apparecchio subito al termine del lavoro.
- Non utilizzare oggetti taglienti per pulire l'apparecchio. Non devono penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per pulire l'alloggiamento utilizzare un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti aggressivi per la plastica. Per una pulizia accurata dell'apparecchio è necessario un aspirapolvere.
- Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.
- Rimuovere la polvere di levigatura rimanente con un pennello.

Assistenza

- **⚠ ATTENZIONE! Fare riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista e solo con parti di ricambio originali.** In questo modo si garantisce sempre la sicurezza dell'apparecchio.
- **⚠ ATTENZIONE! Fare sempre eseguire la sostituzione della spina o del cavo di alimentazione dal produttore dell'apparecchio o dal suo Servizio di Assistenza.** In questo modo si fa in modo che venga assicurata la sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni ef-

fettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 67040

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 67040

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/EC sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici usati e delle norme di recepimento nazionali, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti in maniera differenziata e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

E' possibile conoscere le possibilità di smaltimento dell'apparecchio usato presso l'amministrazione comunale o cittadina locale.

Dichiarazione di conformità / Produttore CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Normativa CE per bassa tensione
(2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-4:2009
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Descrizione del prodotto:
Levigatrice orbitale PSS 250 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Numero di serie: IAN 67040

Bochum, 31.05.2011

Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Sono riservate modifiche tecniche per lo sviluppo dell'apparecchio.

Introdução
Utilização correcta....Página 26
Equipamento....Página 26
Conteúdo....Página 26
Dados técnicos....Página 27

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas
1. Segurança no local de trabalho....Página 27
2. Segurança eléctrica....Página 27
3. Segurança pessoal....Página 28
4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas....Página 28
Instruções de segurança específicas para a lixadeira oscilante....Página 29
Acessórios / dispositivos adicionais originais....Página 30

Operação
Ligar e desligar....Página 30
Configurar frequência das vibrações....Página 30
Fixar a folha de lixa....Página 30
Aspirar poeiras....Página 31
Instruções de utilização, sugestões e dicas....Página 31

Manutenção e limpeza....Página 32

Serviço....Página 32

Garantia....Página 32

Eliminação....Página 33

Declaração de conformidade / Fabricante....Página 33

Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler manual de instruções!	**W**	Watt (Potência efectiva)
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Utilize um protector de ouvidos, uma máscara contra o pó / respiratória, luvas de protecção e uns óculos de protecção.
	Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte!		Classe de protecção II
	Perigo de explosão!		Manter a ferramenta eléctrica fora do alcance das crianças!
	Perigo de incêndio!		Ter atenção ao estado do aparelho, cabo de rede e ficha de rede!
n_0	Número de rotações em vazio		Perigos resultantes de poeiras!
V~	Volts (Tensão alternada)		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Lixadora PSS 250 A1

Introdução

Antes da primeira utilização, familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Leia, por isso, o seguinte manual de utilização. Guarde bem este manual. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização correcta

A lixadeira oscilante é adequada para lixar superfícies secas em madeira, plástico e envernizadas. Qualquer outra utilização ou alteração é considerada inadequada e envolve risco de acidentes graves. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta.

Equipamento

1 Interruptor LIGAR / DESLIGAR
2 Botão de travamento para o interruptor LIGAR / DESLIGAR
3 Botão de desbloqueio
4 Dispositivo de recolha de pó
5 Adaptador para aspirador
6 Bornes de fixação
7 Alavanca tensora
8 Placa de lixa
9 Folha de lixa
10 Pré-selecção da frequência das vibrações
11 Punho
12 Peça de redução

Conteúdo

1 lixadeira oscilante PSS 250 A1
1 folha de lixa (granulação 120), ver fig. F
1 dispositivo de recolha de pó
1 peça de redução, ver fig. D
1 instruções de utilização

Dados técnicos

Tensão nominal:	230 V~, 50 Hz
Potência nominal:	250 W
Número de rotações em vazio:	n_0 7000 - 12000 min^{-1}
Frequência das vibrações em vazio:	n_0 14000 - 24000 min^{-1}
Dimensões da folha de lixa:	Aderência de velcro 92 x 182 mm Tensão dos bornes 92 x 230 mm
Classe de protecção:	⧈

Informações sobre ruído e vibração:
Valor de medição para o ruído determinado em conformidade com EN 60745. O nível de ruído da ferramenta eléctrica avaliado com A importa tipicamente em:

Nível de pressão sonora:	79 dB(A)
Nível da potência acústica:	90 dB(A)
Tolerância K:	3 dB

Utilizar protecção de ouvidos!

Aceleração ponderada, de forma típica:
Vibração de mão / braço a_h = 10,2 m / s^2
Tolerância K = 1,5 m / s^2

AVISO! O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado para fins comparativos de aparelhos.
O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções! *A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!

O conceito "ferramenta eléctrica", utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas a electricidade (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** *A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.*

b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.*

c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** *Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.*

2. Segurança eléctrica

a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** *As fichas não sujeitas a modificações*

e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** *Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.*

c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** *Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.*

e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** *A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.*

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.*

3. Segurança pessoal

a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.*

b) **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** *A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.*

c) **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** *Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.*

d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** *Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.*

e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.*

f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** *O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.*

g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** *A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.*

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** *Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.*

b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** *Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.*

c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** *Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.*

d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** *As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.*

e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** *Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.*

f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** *Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.*

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.*

Instruções de segurança específicas para a lixadeira oscilante

Para prevenir riscos de lesão e de incêndio, bem como para a saúde:

- **Se utilizar o equipamento no exterior, ligue-o através de um interruptor de protecção contra corrente de falha (FI) com 30 mA de corrente de activação, no máximo.**
- **Utilize apenas um cabo de extensão apropriado para a utilização ao ar livre.**
- **Fixe a peça que vai trabalhar. Utilize dispositivos de fixação / um torno para fixar a peça.** Desta forma, a peça é fixada de forma mais segura do que com a mão.
- **Em caso de perigo desligue imediatamente a ficha da tomada.**
- **Conduzir o cabo sempre por detrás da máquina.**
- **RISCO DE INCÊNDIO POR FAÍSCAS!** Os trabalhos em superfícies metálicas poderão originar faíscas. Por isso, assegure-se de que não coloca pessoas em risco e que não se encontram materiais inflamáveis na proximidade da área de trabalho.
- **AVISO! VAPORES TÓXICOS!** As poeiras prejudiciais / tóxicas originadas durante os trabalhos representam um perigo para a saúde do utilizador ou das pessoas que se encontrem nas proximidades.
- **AVISO! PERIGOS RESULTANTES DAS POEIRAS!** No caso de trabalhos prolongados em madeiras e sobretudo se estiver a trabalhar materiais que originem poeiras prejudiciais para a saúde, ligue um dispositivo de aspiração de poeiras adequado ao equipamento.
  Use óculos de protecção e uma máscara anti-poeiras!
- **Se estiver a trabalhar superfícies de plástico, pintadas ou envernizadas, etc. providencie por uma ventilação suficiente.**

- **Não impregnar os materiais ou as superfícies que estiver a trabalhar com fluidos que contenham solventes.**
- **Evite lixar superfícies com tintas à base de chumbo ou outros materiais prejudiciais para a saúde.**
- **Os materiais que contenham amianto não devem ser trabalhados.** O amianto é cancerígeno.
- **O aparelho está concebido para lixar superfícies secas em madeira, plástico, metal e massa de enchimento, bem como superfícies envernizadas.**
- **Não trabalhe materiais humedecidos ou húmidos.** A infiltração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Segure bem o equipamento com ambas as mãos durante os trabalhos (ver ainda as fig. D e E).**
- **Não coloque as mãos ao lado ou à frente do equipamento e da superfície de trabalho, uma vez que existe o risco de lesão em caso de deslizamento.**
- **Desligue sempre o equipamento e deixe que a folha de lixa 9 pare antes de o pousar.**
- **Durante os intervalos e sobretudo se efectuar trabalhos no equipamento (p. ex. substituir a lixa) ou sempre que não o estiver a utilizar, desligue a ficha da tomada.**
- **O equipamento deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.**

Acessórios / dispositivos adicionais originais

- **Utilize apenas os acessórios e dispositivos adicionais mencionados no manual de instruções.** A utilização de outras ferramentas de aplicação ou acessórios diferentes do que é recomendado no manual de instruções pode causar perigo de ferimentos.

Operação

Ligar e desligar

Ligar funcionamento momentâneo:
- Prima o interruptor LIGAR / DESLIGAR 1.

Desligar funcionamento momentâneo:
- Largue o interruptor LIGAR / DESLIGAR 1.

Ligar funcionamento contínuo:
- Prima o interruptor LIGAR / DESLIGAR 1, mantenha-o premido e prima o botão de travamento 2.

Desligar funcionamento contínuo:
- Prima o interruptor LIGAR / DESLIGAR 1 e volte a largá-lo.

Configurar frequência das vibrações

Pode predefinir a frequência desejada de vibrações através da pré-selecção da frequência das vibrações 10, conforme necessário. A frequência de vibrações necessária depende do material que pretende trabalhar e pode ser determinado por tentativas.

Fixar a folha de lixa

⚠ AVISO! Antes de realizar quaisquer trabalhos no equipamento, desligue sempre a ficha da tomada.

OBSERVAÇÃO: Antes de fixar uma nova folha de lixa 9, remova eventuais poeiras e sujidades da placa de lixa 8.

Folhas de lixa com aderência de velcro:
- Coloque a folha de lixa 9 num dos lados da placa de lixa 8 de forma nivelada.
- De seguida, aplique a folha de lixa 9 na placa de lixa 8 e pressione-a.

Folhas de lixa sem aderência de velcro:

- Abra ambas as alavancas tensoras 7.
- Coloque um lado da folha de lixa 9 sob o borne de fixação 6 aberto e aperte-o, travando novamente a alavanca tensora 7.
- Proceda de igual forma com o outro lado da folha.

Os diferentes materiais necessitam de diferentes granulações. Pode ver qual a granulação que necessita para os diferentes trabalhos nas nossas recomendações não vinculativas, em «Instruções de utilização, sugestões e dicas».

Aspirar poeiras

⚠ AVISO! RISCO DE INCÊNDIO!
Em trabalhos com equipamentos eléctricos que disponham de um dispositivo de recolha de pó 4 ou que possam ser conectados a um aspirador através de um dispositivo de aspiração de poeiras, existe o risco de incêndio! Em condições desfavoráveis, tais como a formação de faíscas, trabalhos com superfícies em metal ou restos de metal em madeiras, as poeiras podem inflamar-se dentro do recipiente (ou no saco do aspirador). Esta situação poderá verificar-se sobretudo nos casos em que a poeira esteja misturada com restos de verniz ou outras substâncias químicas e a peça que foi lixada esteja quente após longos períodos de processamento. Por isso, evite a todo o custo o sobreaquecimento da peça que estiver a lixar, bem como do equipamento, e esvazie sempre o dispositivo de recolha de pó 4 ou o saco do pó do aspirador antes dos intervalos.

Use uma máscara anti-poeiras!

Aspiração das poeiras com dispositivo de recolha de pó

Colocar dispositivo de recolha de pó:

- Coloque o dispositivo de recolha de pó 4 no equipamento.

Remover dispositivo de recolha de pó:

- Prima o(s) botão(ões) de desbloqueio 3 e retire o dispositivo de recolha de pó 4 do equipamento.

OBSERVAÇÃO: Para assegurar o desempenho ideal da aspiração, esvazie e sacuda o dispositivo de recolha de pó 4 antes de este estar cheio.

Aspiração de poeiras através de dispositivos externos

Conectar:

- Para a aspiração de poeiras através de um aspirador, enfie a mangueira de um dispositivo de aspiração de poeiras admissível (p. ex. um aspirador industrial) no adaptador 5 – ver fig. D.
  OBSERVAÇÃO: Se necessário, utilize a peça de redução 12, enfiando-a no adaptador 5.

Desconectar:

- Puxe a mangueira do dispositivo de aspiração de poeiras do adaptador 5 ou da peça de redução 12, se aplicável.

Instruções de utilização, sugestões e dicas

- Movimente a lixadeira paralelamente, em círculos, ou, alternadamente, na vertical e na diagonal.
- Não pressione a lixadeira. Pode danificar as folhas de lixa, diminuindo assim o seu desempenho.
- Limpe frequentemente a folha de lixa 9 com o aspirador.
- Através da selecção acertada da frequência das vibrações e da granulação da folha de lixa 9, pode definir o desempenho e, consequentemente, o resultado do seu trabalho.
- Nunca lixar diferentes materiais com a mesma folha de lixa 9 (p. ex. madeira e, de seguida, metal).

Na seguinte tabela poderá encontrar valores não vinculativos, que facilitam a escolha da folha de lixa 9.

Madeira	Folha de lixa/ granulação
Processamento de madeira	**40-240**
Pré-alisamento p. ex. de vigas e tábuas ásperas, não aplainadas	40, 60
Aplanar	80, 100, 120
Refinar madeiras duras	180, 240

Tintas / vernizes	Folha de lixa/ granulação
Processamento de camadas de tinta / verniz ou primários, tais como betumes	**40-320**
Desgastar tinta	40, 60
Lixar primários	80, 100, 120
Lixar primários antes da aplicação do verniz	180, 240, 320

Manutenção e limpeza

AVISO! PERIGO DE LESÃO! Antes de realizar quaisquer trabalhos no equipamento, desligue sempre a ficha da tomada.

- Limpe o equipamento após a conclusão dos trabalhos.
- Não utilize objectos cortantes para a limpeza do equipamento. Proteja o equipamento de quaisquer fluidos.
- Utilize um pano para a limpeza da caixa. Não utilize, em caso algum, gasolina, solventes ou produtos de limpeza que ataquem o plástico. Para a limpeza adequada do equipamento é necessário um aspirador.
- As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
- Remova poeiras aderentes com um pincel.

Serviço

- **AVISO! As reparações deverão ser realizadas pelo posto de serviço ou por pessoal especializado e apenas com peças de substituição originais.** Desta forma, assegurará a preservação da segurança do equipamento.
- **AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente.** Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser

comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 67040

Eliminação

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Nos termos da Directiva Europeia 2002/96/EC relativa a equipamentos eléctricos e electrónicos usados e da transposição para o direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e encaminhados para a reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de Máquinas (2006/42/EC)

Directiva de baixa tensão CE (2006/95/EC)

Compatibilidade electromagnética (2004/108/EC)

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-4:2009
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Designação do produto:
Lixadora PSS 250 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Número de série: IAN 67040

Bochum, 31.05.2011

Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

Introduction
Intended use ..... Page 36
Features ..... Page 36
Delivery contents ..... Page 36
Technical Data ..... Page 37

General safety advice for electrical power tools
1. Workplace safety ..... Page 37
2. Electrical safety ..... Page 37
3. Personal safety ..... Page 38
4. Careful handling and use of electrical power tools ..... Page 38
Appliance-specific safety Instructions ..... Page 39
Original ancillaries / and accessories ..... Page 40

Operation
Switching On and Off ..... Page 40
Setting the oscillation speed ..... Page 40
Attaching a sanding sheet ..... Page 40
Vacuuming dust ..... Page 40
Instructions, tips and tricks ..... Page 41

Maintenance and Cleaning ..... Page 41

Service centre ..... Page 42

Warranty ..... Page 42

Disposal ..... Page 42

Declaration of Conformity / Manufacturer ..... Page 43

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!	**W**	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Caution – electric shock! Danger to life!		Safety class II
	Risk of explosion!		Keep children away from electrical power tools!
	Risk of fire!		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
n_0	No load speed		Dust hazard!
V~	Volt (AC)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Orbital sander PSS 250 A1

Introduction

Before using the appliance for the first time familiarize yourself with all functions of the appliance and inform yourself about the correct handling of electrical tools. Please read the following operating instructions carefully. Retain these instructions for future reference. Additionally, pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Intended use

The oscillating sander is suited for dry sanding of wood, plastics and paints. Any other use or modification is considered improper use and involves significant accident risks. The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below. The appliance is not meant for commercial use.

Features

1 ON / OFF switch
2 Locking button for the ON / OFF switch
3 Release button
4 Dust collection box
5 Connection (vacuum dust extraction)
6 Clamping bars
7 Tensioning lever
8 Sanding plate
9 Sanding sheet
10 Oscillation speed selection
11 Grip surface
12 Reducer

Delivery contents

1 Orbital sander PSS 250 A1
1 Sanding sheet (Grit 120), see Fig. F
1 Dust collection box
1 Reducer, see Fig. D
1 Operating manual

Technical Data

Nominal voltage:	230 V~ 50 Hz
Nominal power:	250 W
Idle speed:	n_0 7000 - 12000 rpm
Idle oscillation speed:	n_0 14000 - 24000 rpm
Sanding sheet dimensions:	Hook and loop fastening 92 x 182 mm Clamp fastening 92 x 230 mm
Protection class:	⧈

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	79 dB(A)
Sound power level:	90 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear ear protection!

Evaluated acceleration, typical:
Hand / arm vibration a_h = 10.2 m / s^2
Uncertainty K = 1.5 m / s^2

⚠ WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions**

and advice. *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

Appliance-specific safety Instructions

To avoid the risk of injury or fire as well as health risks:

- **When working outdoors, connect the appliance via a residual current circuit-breaker with a maximum breaking current of 30 mA.**
- **Only use an extension cord certified for use outdoors.**
- **Secure the workpiece firmly. Use clamps / vices to firmly hold the workpiece.** It is thus better secured than just with your hand.
- **In case of danger, immediately pull the power plug from the socket.**
- **Always run the power cord away from the appliance to the rear.**
- **DANGER OF FIRE FROM FLYING SPARKS!** Abrading metal creates flying sparks. For this reason, always make sure that nobody is placed in any danger and that there are no inflammable materials near the working area.
- **⚠ WARNING! NOXIOUS FUMES!** Any harmful / noxious dusts generated from sanding represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.
- **⚠ WARNING! DUST HAZARD!** When sanding wood and in particular when working on materials that give rise to dusts that are hazardous to health, the sander must be connected to a suitable external dust extraction device.

Wear protective glasses and a dust mask!

- **Ensure sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.**
- **Do not soak materials or surfaces to be worked with liquids containing solvents.**
- **Avoid sanding of lead-based paints or other materials that are hazardous to health.**
- **Material containing asbestos may not be worked on.** Asbestos is considered a carcinogen.
- **The appliance is designed for dry surface sanding of wood, plastic, metal and smoothing compounds as well as painted surfaces.**
- **Never work on moistened materials or wet surfaces.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- **Always hold the appliance firmly with two hands while working (see also Fig. D, E).**
- **Never support your hands next to or in front of the device or on the surface being worked as there is a risk of injury in the event of slipping.**
- **Always switch off the appliance and allow the sanding sheet 9 to come to a stop before setting down the oscillating sander.**
- **Always pull the power plug out of the socket for all work pauses, before any work on the appliance (e.g. changing the sanding paper) and when not in use.**

- **The appliance must always be kept clean, dry and free of oil or lubricating greases.**

Original ancillaries / and accessories

- **Only use accessories and tools that are specified in the operating instructions.** The use of tools and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

Operation

Switching On and Off

Switching on intermittent function:
- Press the ON / OFF switch 1.

Switching off intermittent function:
- Release the ON / OFF switch 1.

Switching on continuous operation :
- Press the ON / OFF switch 1, hold it pressed and press the locking button 2.

Switching off continuous operation:
- Press the ON / OFF switch 1 then release it again.

Setting the oscillation speed

You can set the desired oscillation speed as needed with the oscillation speed selector 10. The required oscillation speed depends on the material being worked and can be determined through practical tests.

Attaching a sanding sheet

⚠ WARNING! Before performing work on the appliance, always disconnect the power.

NOTE: Before attaching a new sanding sheet 9, remove dust and dirt from the sanding plate 8.

Sanding sheets with hook and loop fastening:
- Fix one side of the sanding sheet 9 flush with one side of the backing plate 8.
- Then attach the sanding sheet 9 to the backing plate 8 and press it firmly into place.

Sanding sheets without hook and loop fastening:
- Open the two clamping levers 7.
- Push one end of the sanding sheet 9 under the open clamping bar 6 and clamp the sheet firmly in place by locking the clamping lever 7 back in place.
- Repeat this procedure at the other end.

Various materials require different grit values. You can read which grit value is best suited for which work in our recommendations under "Instructions, tips and tricks".

Vacuuming dust

⚠ WARNING! FIRE HAZARD! A risk of fire exists when working with electrical appliances that have a dust collection box 4 or can be attached to a vacuum cleaner via an external suction adapter! Under certain conditions the sanding dust in the dust box (or in the vacuum's dust bag) may self-ignite, e.g. as a result of flying sparks generated when abrading metals or metal objects left in wood. This can happen especially if the wood dust has paint particles on it or is mixed with other chemical substances and the sanded material is hot after extensive working. You should therefore avoid overheating of products being sanded as well as the appliance and always empty the dust collection box 4 or the dust bag of the vacuum cleaner before work pauses.

Wear a dust mask!

Vacuuming dust with the dust collection box

Attach the dust collection box:

- Push the dust collection box [4] on to the device.

Remove the dust collection box:

- Press the release button(s) [3] and pull the dust collection box [4] off the device.

NOTE: Always empty the dust collection box [4] in due time and shake any remaining dust out; this will ensure optimal vacuum performance.

Dust extraction using an external vacuum extraction device

Connecting:

- For vacuum dust removal using a vacuum cleaner, push the suction hose of a vacuum cleaner approved for use as a dust extraction device (e.g. a workshop vacuum cleaner) into the connection [5] – see Fig. D.
  NOTE: If it is necessary to use the reducer piece [12], push the reducer piece into the connection [5].

Removing:

- Pull the hose of the dust extraction device off the connection [5] or off the reducer piece [12], if one is used.

Instructions, tips and tricks

- Move the oscillating sander parallel, in flat circles or alternating between lengthwise and side-to-side motions.
- Do not press down with the oscillating sander. The sanding sheets become clogged, which reduces the sanding performance.
- Clean the sanding sheet [9] occasionally with the vacuum cleaner.
- The removal performance and therefore the result of your work are determined by the correct selection of the speed and sanding sheet [9] grit.
- Never sand different materials with the same sanding sheet [9] (e.g. wood then metal).

The following table offers some values, which are for information only and may simplify the selection of a sanding sheet [9].

Wood	Sanding sheet / Grit
Sanding of wood	**40-240**
Pre-sanding, e.g. of rough, unplaned beams and boards	40, 60
Surface sanding	80, 100, 120
Fine sanding of hard woods	180, 240

Paints / Lacquers	Sanding sheet / Grit
Sanding of paint / lacquer coats or base coats such as filler and smoothing compound	**40-320**
Sanding off paint	40, 60
Sanding off primer coats	80, 100, 120
Final sanding of base coats before painting	180, 240, 320

Maintenance and Cleaning

WARNING! DANGER OF INJURY! Before performing any work on the appliance, disconnect the power plug.

- Clean the appliance regularly, preferably always immediately after use.
- Do not use any sharp objects for cleaning the appliance. Never permit fluids to permeate inside the appliance.
- Use a cloth to clean the casing. Never use petrol, solvents or cleansers that damage plastics. A vacuum cleaner is required for thorough cleaning of the appliance.
- Ventilation openings must never be obstructed.
- Remove adhering sanding dust with a brush.

Service centre

- **⚠ WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.gb

IAN 67040

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 67040

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Disposal

The packaging is made from environmentally-friendly material and can be disposed off at your local recycling plant.

Do not dispose of electrical appliances in normal household refuse!

According to European Directive 2002 / 96 / EC for used electrical and electronic appliances and its adoption into national laws, worn-out electrical tools must be collected separately and subjected to an environmentally friendly recycling procedure.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-4:2009
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Type / Machine designation:
Orbital sander PSS 250 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Serial number: IAN 67040

Bochum, 31.05.2011

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 46
Ausstattung ... Seite 46
Lieferumfang ... Seite 46
Technische Daten ... Seite 47

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
1. Arbeitsplatzsicherheit ... Seite 47
2. Elektrische Sicherheit ... Seite 47
3. Sicherheit von Personen ... Seite 48
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ... Seite 48
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schwingschleifer ... Seite 49
Originalzubehör / -zusatzgeräte ... Seite 50

Bedienung
Ein- und ausschalten ... Seite 50
Schwingzahl einstellen ... Seite 50
Schleifblatt befestigen ... Seite 50
Staub absaugen ... Seite 51
Arbeitshinweise, Tipps und Tricks ... Seite 51

Wartung und Reinigung ... Seite 52

Service ... Seite 52

Garantie ... Seite 52

Entsorgung ... Seite 53

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 53

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	**W**	Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Schutzklasse II
	Explosionsgefahr!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Brandgefahr!		Auf Unversehrtheit von Gerät, Netzkabel und Netzstecker achten!
n_0	Leerlaufdrehzahl		Gefährdung durch Staub!
V~	Volt (Wechselspannung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Schwingschleifer PSS 250 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Schwingschleifer ist zum trockenen Schleifen von Holz, Kunststoffen und Lacken geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Schalter EIN / AUS
2 Arretierungsknopf für Schalter EIN / AUS
3 Entriegelungstaste
4 Staubfangbox
5 Anschluss (Absaugung)
6 Klemmleisten
7 Spannhebel
8 Schleifplatte
9 Schleifblatt
10 Schwingzahlvorwahl
11 Griffffläche
12 Reduzierstück

Lieferumfang

1 Schwingschleifer PSS 250 A1
1 Schleifblatt (Körnung 120), siehe Abb. F
1 Staubfangbox
1 Reduzierstück, siehe Abb. D
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennaufnahme:	250 W
Leerlaufdrehzahl:	n_0 7000 - 12000 min^{-1}
Leerlaufschwingzahl:	n_0 14000 - 24000 min^{-1}
Schleifblattabmessungen:	Kletthaftung 92 x 182 mm Klemmspannung 92 x 230 mm
Schutzklasse:	⧈

Geräusch und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	79 dB(A)
Schallleistungspegel:	90 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:
Hand-/Armvibration a_h = 10,2 m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem*

passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schwingschleifer

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- **Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an.**
- **Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.**
- **Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.** Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- **Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.**
- **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- **⚠ WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE!** Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- **⚠ WARNUNG! GEFÄHRDUNG DURCH STAUB!** Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.

Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

- **Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.**
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.**

- **Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.**
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Das Gerät ist für trockenes Flächenschleifen von Holz, Kunststoff, Metall und Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen ausgelegt.**
- **Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer fest mit beiden Händen (siehe auch Abb. D, E).**
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.**
- **Das Gerät immer ausschalten und das Schleifblatt 9 ausschwingen lassen, bevor Sie den Schwingschleifer ablegen.**
- **Ziehen Sie bei Arbeitspausen, vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wechsel des Schleifpapiers) und bei Nichtgebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.**

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Bedienung

Ein- und ausschalten

Momentbetrieb einschalten:
- Drücken Sie den Schalter EIN / AUS 1.

Momentbetrieb ausschalten:
- Lassen Sie den Schalter EIN / AUS 1 los.

Dauerbetrieb einschalten:
- Drücken Sie den Schalter EIN / AUS 1, halten Sie ihn gedrückt und drücken Sie den Arretierungsknopf 2.

Dauerbetrieb ausschalten:
- Drücken Sie den Schalter EIN / AUS 1 und lassen Sie ihn los.

Schwingzahl einstellen

Die gewünschte Schwingzahl können Sie mit der Schwingzahlvorwahl 10 je nach Bedarf vorwählen. Die erforderliche Schwingzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Schleifblatt befestigen

⚠ **WARNUNG!** Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.
HINWEIS: Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes 9 Staub und Schmutz von der Schleifplatte 8.

Schleifblätter mit Kletthaftung:
- Setzen Sie das Schleifblatt 9 an einer Seite der Schleifplatte 8 bündig an.
- Legen Sie das Schleifblatt 9 anschließend auf die Schleifplatte 8 auf und drücken Sie es fest.

Schleifblätter ohne Kletthaftung:
- Öffnen Sie die beiden Spannhebel 7.
- Schieben Sie das Schleifblatt 9 an einem Ende unter die offene Klemmleiste 6 und klemmen Sie

es fest, indem Sie den Spannhebel 7 wieder arretieren.
- Verfahren Sie mit dem anderen Ende auf die gleiche Weise.

Verschiedene Materialien benötigen unterschiedliche Körnungen, welche Körnung für welche Arbeiten geeignet ist, lesen Sie in unseren unverbindlichen Empfehlungen unter »Arbeitshinweise, Tipps und Tricks«.

Staub absaugen

⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!
Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die über eine Staubfangbox 4 verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z.B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Schleifstaub in der Staubbox (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Schleifstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox 4 bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

Staubabsaugung mit Staubfangbox

Staubfangbox aufsetzen:
- Schieben Sie die Staubfangbox 4 auf das Gerät.

Staubfangbox abnehmen:
- Drücken Sie die Entriegelungstaste(n) 3 und ziehen Sie die Staubfangbox 4 vom Gerät ab.

HINWEIS: Um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten, die Staubfangbox 4 rechtzeitig leeren und ausklopfen.

Staubabsaugung per Fremdabsaugung

Anschliessen:
- Zur Staubabsaugung mittels Staubsauger schieben Sie den Saugschlauch einer zulässigen Staubabsaugvorrichtung (z.B. eines Werkstattstaubsaugers) in den Anschluss 5 – siehe Abb. D. **HINWEIS:** Verwenden Sie falls nötig das Reduzierstück 12, indem Sie es in den Anschluss 5 schieben.

Entnehmen:
- Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Anschluss 5, bzw ggf. vom Reduzierstück 12 ab.

Arbeitshinweise, Tipps und Tricks

- Bewegen Sie den Schwingschleifer parallel, flächig kreisend oder wechselnd längs und quer.
- Den Schwingschleifer nicht aufdrücken. Die Schleifblätter setzen sich zu und verschlechtern somit die Schleifleistung.
- Reinigen Sie hin und wieder das Schleifblatt 9 mit dem Staubsauger.
- Mit der richtigen Wahl der Schwingzahl und der Körnung des Schleifblattes 9 bestimmen Sie die Abtragsleistung und somit auch das Ergebnis Ihrer Arbeit.
- Schleifen Sie nie mit dem gleichen Schleifblatt 9 unterschiedliche Materialien (z.B. Holz und anschließend Metall).

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie unverbindliche Werte, die Ihnen die Ermittlung des Schleifblattes 9 erleichtern.

Holz	Schleifblatt/ Körnung
Bearbeitung von Holz	**40-240**
Vorschleifen z.B. von rauhen, ungehobelten Balken und Brettern	40, 60
Planschleifen	80, 100, 120
Feinschleifen harter Hölzer	180, 240

Farbe / Lacke	Schleifblatt / Körnung
Bearbeitung von Farb-/ Lackschichten oder Grundierungen wie Füller und Spachtel	**40-320**
Abschleifen von Farbe	40, 60
Schleifen von Vorstreichfarbe	80, 100, 120
Endschliff von Grundierungen vor der Lackierung	180, 240, 320

Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- Reinigen Sie das Gerät, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes verwenden. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

Service

- **⚠ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 67040

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 67040

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 67040

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-4:2009
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Schwingschleifer PSS 250 A1

Herstellungsjahr: 06-2011
Seriennummer: IAN 67040

Bochum, 31.05.2011

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 67040

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 05 / 2011 · Ident.-No.: PSS250A1052011-5